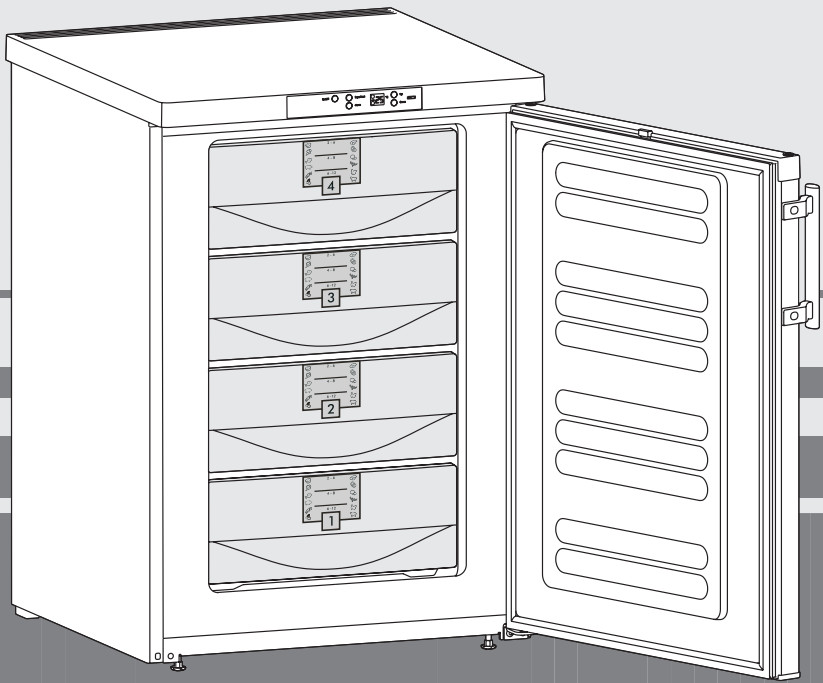


Gebrauchsanweisung Gefrierschrank	D
Operating instructions Freezer	GB
Gebruiksaanwijzing Diepvrieskast	NL
Mode d'emploi Congelateur	F
Istruzione d'uso Congelatore	I
Instrucciones de manejo Congelador	E
Manual de utilização Congelador	P
Kullanım kılavuzu Derin dondurucu	TR



7080 920-00

GP (es)14../13.. 0707

Aanwijzing m.b.t. afdanken

De verpakking is van recyclebare materialen gefabriceerd.

- Golfkarton/karton
- Voorgevormde delen van geschuimd polystyreen
- Folies van polyetheen
- Spanbanden van polypropreen
- **Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen - verstikkingsgevaar door folies!**
- Breng a.u.b. de verpakking naar een officiële inzamelpunt.

Het afgedankte apparaat bevat nog waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde afval worden afgevoerd.



- Afgedankte apparaten onbruikbaar maken: trek de stekker uit het stopcontact, snijd het netsnoer door en zet de sluiting buiten werking zodat kinderen zich niet kunnen opsluiten.
- Let erop dat het koelmiddelcircuit tijdens het transport van het afgedankte apparaat niet wordt beschadigd.
- Informatie over het gebruikte koelmiddel vindt u op het typeplaatje.
- Het recyclen van afgedankte apparaten moet vakkundig gebeuren overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften en wetten.

Klimaatklasse

Het apparaat is ontworpen voor een bepaalde klimaatklasse d.w.z. een maximale temperatuur waarboven het apparaat niet gebruikt mag worden. U vindt de klimaatklasse van het apparaat op het typeplaatje. Hierbij worden de volgende afkortingen gebruikt:

Klimaatklasse Omgevingstemperaturen

SN	+ 10° tot + 32 °C
N	+ 16° tot + 32 °C
ST	+ 18° tot + 38 °C
T	+ 18° tot + 43 °C

Tips om energie te besparen

- Laat de deur niet onnodig lang open staan.
- Leg de levensmiddelen soort bij soort in de diepvriesladen, houd u aan de maximale bewaartijd.
- Laat warme gerechten eerst tot kamertemperatuur afkoelen voordat u ze in het apparaat plaatst.
- Ontdooi het apparaat zodra zich een laag ijs gevormd heeft. Het apparaat vriest dan beter en zuiniger.

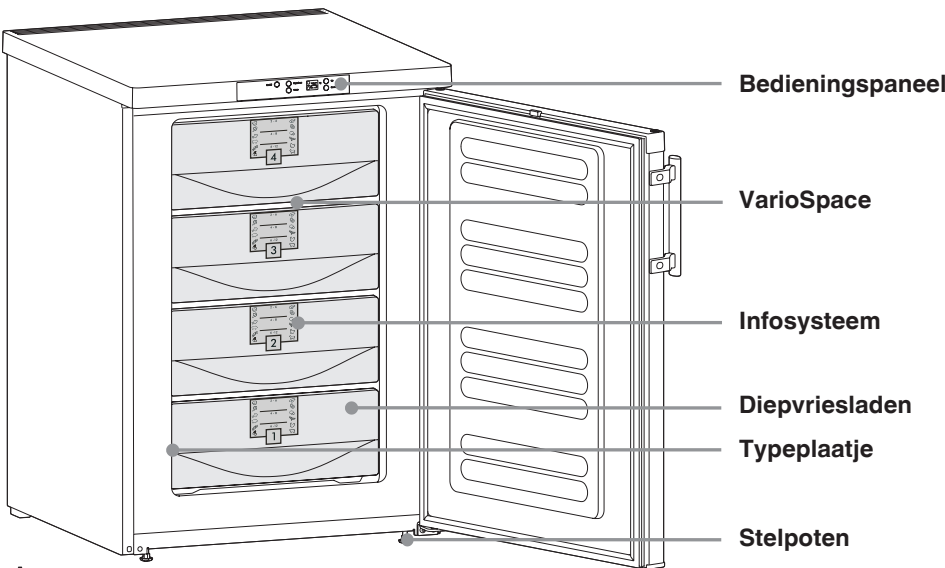
Inhoud

Aanwijzing m.b.t. afdanken, Klimaatklasse	
Tips om energie te besparen	
Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen	10
Opstellen, Aansluiten, Afmetingen, In- en uitschakelen, Temperatuur instellen, Controle-elementen.....	11
Kinderbeveiliging, Invriezen, Bewaren	
Aanwijzingen voor het invriezen en bewaren, Uitvoering	12
Ontdooien, Reinigen, Buiten werking stellen, Storingen, Draairichting deur veranderen	13

Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen

- Voorkom blessures en beschadigingen: pak het apparaat altijd met twee personen uit en stel hem samen op.
- Neem bij beschadiging van het apparaat onmiddellijk - nog vóór het aansluiten - contact op met de leverancier.
- Stel het apparaat volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing op en houd u aan de aansluitvoorschriften om zeker te zijn van een goede werking.
- Koppel het apparaat bij storingen los van de netspanning: trek de stekker uit het stopcontact of draai de zekering in de meterkast eruit.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact maar pak de stekker vast.
- Laat reparaties en ingrepen aan het apparaat uitsluitend door de technische dienst of een installateur uitvoeren, aangezien anders grote gevaren voor uzelf en anderen kunnen ontstaan. Hetzelfde geldt voor het vervangen van het netsnoer.
- Gebruik in het apparaat nooit open vuur of ontstekingsbronnen. Let er daarom tijdens het vervoeren en reinigen van het apparaat goed op dat het koelcircuit niet wordt beschadigd. Mocht het koelcircuit desondanks beschadigd raken, houd het apparaat dan uit de buurt van open vuur. Zorg voor goede ventilatie in het vertrek.
- Ga nooit op de sokkel, laden, deur enz. staan of leunen om ergens bij te kunnen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor personen (ook kinderen) met fysieke, sensorische of mentale gebreken of personen, die niet over voldoende ervaring en kennis beschikken, tenzij zij door een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het gebruik van het apparaat worden onderwezen of die aanvankelijk toezicht uitoefent. Kinderen mogen niet zonder toezicht achterblijven om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Voorkom voortdurend huidcontact met koude oppervlakken of te koelen/te bevroren levensmiddelen want dat kan een pijnlijk of dof gevoel en bevroering veroorzaken. Bij langdurig huidcontact veiligheidsmaatregelen treffen, bijv. handschoenen dragen.
- Consumptie-ijs, met name waterijs of ijsblokjes, na het eruit nemen niet onmiddellijk en niet te koud consumeren. Door de lage temperaturen bestaat "Gevaar voor verbranding".
- Consumeer geen levensmiddelen die over de datum zijn, ze kunnen een voedselvergiftiging veroorzaken.
- Het apparaat is bedoeld voor het koelen, invriezen en bewaren van levensmiddelen evenals het maken van ijs. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij professioneel gebruik (in de horeca, detailhandel enz.) moeten de op de betreffende bedrijfstak van toepassing zijnde voorschriften worden opgevolgd.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen (bijv. butaan, propaan, pentaan) in het apparaat. Eventueel vrijkomend gas kan door de elektrische componenten ontstoken worden. U herkent dergelijke spuitbussen aan het waarschuwingssymbool bestaande uit enkele vlammen met eronder de tekst "Licht ontvlambaar" dan wel aan de tekst op de spuitbus.
- Geen elektrische apparaten binnen het apparaat gebruiken.

Deze gebruiksaanwijzing is voor verscheidene modellen geldig, afwijkingen zijn daarom mogelijk.



A

Opstellen

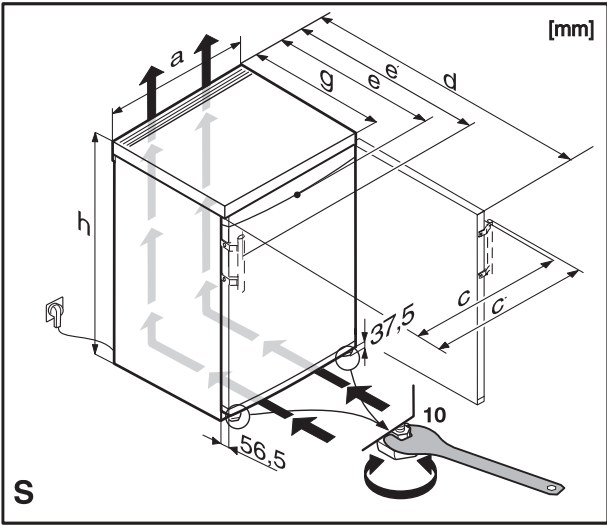
- Plaats het apparaat bij voorkeur niet in direct zonlicht, naast het fornuis, een radiator enz.
- De ondergrond moet vlak en waterpas zijn. Staat het apparaat niet stabiel, verdraai dan met de bijgeleverde sleutel één of meer stelpoten.
- Het apparaat steeds direct aan de wand opstellen.
- Dek de ventilatieopeningen nooit af. Zorg altijd voor een goede luchttoevoer en -afvoer!
- Plaats geen apparaten die warmte afgeven op de diepvrieskast, bijv. magnetron, broodrooster enz.
- Plaats vanwege brandgevaar geen brandende kaarsen, lampen en andere voorwerpen met open vlammen op het koel-/vriesapparaat.
- De plaatsingsruimte van uw apparaat moet volgens de norm EN 378 pro 8 g koelmiddelmassa R 600a 1 kubieke m bezitten zodat er in geval van een lekkage in het koelmiddelcircuit geen ontvlambare gas-lucht-mengeling in de plaat-singsruimte van het apparaat kan ontstaan. Informatie over de hoeveelheid koelmiddel vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Aansluiten

- Stroomsoort (wisselstroom) en spanning op de opstellingsplaats moeten met de informatie op het typeplaatje overeenstemmen. Het typeplaatje vindt u links op de binnenwand. Het stopcontact moet d.m.v. een zekering van 10 A of zwaarder beveiligd zijn, buiten de achterzijde van het apparaat liggen en goed toegankelijk zijn.
- Het apparaat niet samen met andere apparaten aansluiten via een verlengkabel - gevaar voor oververhitting.
 - Het apparaat alleen via een correct geïnstalleerd randaardestopcontact aansluiten.

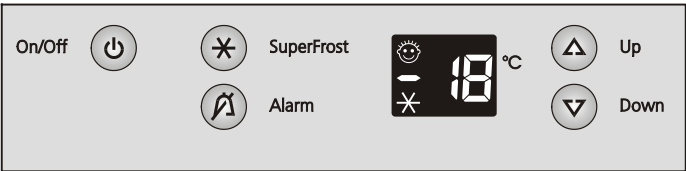
Afmetingen (mm)

	h	a	g	e	e'	d	c	c'
GP 1366	851	553	611	624	653	1129	563	592
GP 1466	851	602	611	628	657	1174	613	640
GPes 1466	851	602	611	610	657	1174	597	644



In- en uitschakelen

- Wij adviseren u om het apparaat te reinigen voordat u hem in gebruik neemt (zie verder onder "Reinigen"). Stekker in het stopcontact steken - het apparaat is ingeschakeld.
- Op het digitale temperatuurddisplay branden twee verlichte balken totdat een temperatuur van 0 °C is bereikt.
 - Onder de 0 °C toont het digitale temperatuurddisplay de temperatuur in het apparaat.
 - **Uitschakelen:** Druk op de **ON/OFF** toets; het temperatuurddisplay gaat uit.
 - **Inschakelen:** Druk op de **ON/OFF** toets; het temperatuurddisplay licht op.



Temperatuur instellen

Het apparaat is standaard ingesteld voor normaal vriezen (-18°C).

- **Temperatuur verhogen/warmer:** Druk op de bovenste tiptoets.
- **Temperatuur verlagen/kouder:** Druk op de onderste tiptoets
- Tijdens het instellen knippert de ingestelde temperatuur op het temperatuurddisplay.
- Door meermals kort op een tiptoets drukken, laat u de ingestelde temperatuur in stapjes van 1°C verspringen. Houdt u de tiptoets langer ingedrukt da verandert de temperatuur doorlopend.
- Ca. 5 sec. na de laatste druk op een tiptoets schakelt de electronica automatisch om en wordt de daadwerkelijke temperatuur van de levensmiddelen op dat moment getoond.

Controle-elementen

Temperatuurddisplay

Het temperatuurddisplay toont de hoogste temperatuur van de ingevroren levensmiddelen. Het display toont alleen temperaturen onder de 0 °C.

Alarmfunctie van het temperatuurddisplay

Een knipperend temperatuurddisplay wijst op een ontoelaatbare temperatuurstijging. Tegelijkertijd geeft de waarschuwingszoemer alarm. Met een druk op de toets "ALARM" kan dit worden uitgeschakeld.

Wanneer de temperatuur weer daalt en ongeveer -13 °C bereikt, houdt het display op met knipperen en brandt het continu.

Verschijnt op het display de melding **F4** of **F5** dan heeft zich een storing voorgedaan. Door een veiligheidsschakeling blijft het apparaat op de juiste temperatuur werken. Neem a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde technische dienst van de leverancier.

Controle-elementen

Het "SUPERFROST" lampje

Dit lampje brandt wanneer "SUPERFROST" is ingeschakeld voor het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen. Zie hiervoor onder "Invriezen".

Indicatie bij stroomuitval "Frost-control" -melding

Staat op het display **nA**, dan betekent dit: De temperatuur van de ingevroren levensmiddelen is door een stroomuitval, door een netspanningsonderbreking in de afgelopen uren of dagen te veropgelopen.

Wanneer u tijdens de meling **nA** op de "ALARM" toets drukt, ziet u op het display hoe ver de temperatuur gedurende de stroomonderbreking is opgelopen. Controleer, afhankelijk van de temperatuurstijging of zelfs ontdooiing, of de levensmiddelen nog geschikt zijn voor consumptie!

De hoogste temperatuur tijdens de stroomonderbreking is ca. 1 min. zichtbaar. Daarna toont het display weer de temperatuur die de levensmiddelen op dat moment hebben. Druk meermaals op de "ALARM" toets om de weergave van de hoogste temperatuur voortijdig af te breken.

Waarschuwingsoemer

De waarschuwingsoemer helpt u, ingevroren levensmiddelen te beschermen en energie te besparen.

- De zoemer wordt ingeschakeld wanneer het in het vriesgedeelte niet koud genoeg is. Tegelijkertijd knippert het temperatuurddisplay;
- te veel warme lucht in het apparaat gestroomd is tijdens het plaatsen/verplaatsen van levensmiddelen in het apparaat, het verwijderen van levensmiddelen uit het apparaat.

Het alarm stopt wanner u op de "ALARM" toets drukt. Het temperatuurddisplay blijft knipperen totdat de alarmsituatie beëindigd is.

Kinderbeveiliging

Met de kinderbeveiliging beschermt u het apparaat tegen ongewenst uitschakelen.

Kinderbeveiliging inschakelen

- Houd de "SuperFrost" toets ca. 5 sec. ingedrukt;

- Het display toont *c (*c knippert)



- Druk de "SuperFrost" toets in

- Het display toont *c0 (*0 knippert)



- Druk op de Up tiptoets

- Het display toont *c1 (*1 knippert)



- Druk de "SuperFrost" toets in

- De indicator licht op (*c knippert)



- Druk op de "ON / OFF" toets.

De kinderbeveiliging is ingeschakeld.

Kinderbeveiliging uitschakelen

- Houd de "SuperFrost" toets ca. 5 sec. ingedrukt;

- Het display toont *c (*c knippert)



- Druk de "SuperFrost" toets in

- Het display toont *c1 (*1 knippert)



- Druk op de Down tiptoets

- Het display toont *c0 (*0 knippert)



- Druk de "SuperFrost" toets in

- De indicator gaat uit (*c knippert)



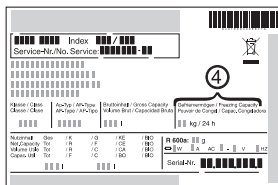
- Druk op de "ON / OFF" toets.

De kinderbeveiliging is uitgeschakeld.

Invriezen, Bewaren

De verse levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door bevroren worden. Hiervoor kunt u de Superfrost-functie gebruiken. Zo blijven voedingswaarde, uiterlijk en smaak van de ingevroren levensmiddelen het beste bewaard.

Op het typeplaatje (zie onder 'Invriescapaciteit' ④) vindt u hoeveel kilo verse levensmiddelen u binnen 24 uur mag invriezen. De invriescapaciteit is afhankelijk van het model en de klimaatklasse van het apparaat.



Met Superfrost invriezen

- Druk de Superfrost-toets in - het Superfrostlampje gaat branden.



- Wacht bij een geringe hoeveelheid in te vriezen producten ongeveer 6 uur. Wacht bij de maximale hoeveelheid levensmiddelen (zie het typeplaatje) ongeveer 24 uur!
- Leg vervolgens de verse levensmiddelen in het apparaat. Superfrost wordt automatisch uitgeschakeld, afhankelijk van de ingevroren hoeveelheid (variërend van 30 tot 65 uur). Het apparaat schakelt over op het van tevoren ingestelde thermostaatbedrijf.

Let op: Bij een druk op de Superfrost-toets kan het door de ingebouwde inschakelvertraging max. 8 minuten duren voordat de compressor wordt ingeschakeld. Deze vertraging verlengt de levensduur van het koelaggregaat.

Tip: Om energie te besparen kunt u de Superfrost-functie ook uitschakelen voordat de 30 uur helemaal verstreken zijn. Druk hiervoor de SF-toets nogmaals in. Controleer dan echter of de temperatuur minimaal -18 °C bedraagt.

Schakel Superfrost niet in

- wanneer u reeds ingevroren diepvriesproducten in het apparaat legt;
- bij het invriezen van minder dan 2 kg verse levensmiddelen per dag.

Aanwijzingen voor het invriezen en bewaren

- Leg de levensmiddelen altijd soort bij soort.
- **De volgende levensmiddelen kunt u invriezen:** vlees, wild, gevogelte, verse vis, groente, fruit, zuivelproducten, brood, bakkerijproducten, kant-en-klare maaltijden. **Ongeschikt zijn:** kropsla, rammenas, druiven, hele appels en peren, vet vlees.
- Verpak levensmiddelen die u zelf invriest altijd in afgemeten porties. Om deze porties meteen door en door te laten bevriezen, doet u er goed aan de volgende maximale hoeveelheden per portie aan te houden:
fruit, groente: max. 1 kg, vlees: max. 2,5 kg.
- Blancheer groenten na het wassen en afmeten van de porties door ze 2-3 minuten in kokend water onder te dompelen en vervolgens snel onder koud water af te spoelen.
- Voeg geen zout of specerijen toe aan verse levensmiddelen en geblancheerde groenten voordat u ze invriest. Voeg aan overige levensmiddelen slechts weinig zout en specerijen toe. Verschillende specerijen veranderen van smaak door het invriezen.
- Als verpakkingsmateriaal zijn geschikt: diepvrieszakjes, voor hergebruik geschikte koelkastdozen van kunststof of metaal (bijv. aluminium).
- Breng in te vriezen levensmiddelen niet in contact met reeds ingevroren producten. Leg uitsluitend droge verpakkingen in het apparaat zodat ze niet aan elkaar kunnen vastvriezen.
- Noteer altijd datum en inhoud op de verpakkingen. Houd u aan de maximale houdbaarheid.
- Vries geen flessen en pakken met koolzuurhoudende dranken in aangezien deze kunnen exploderen.
- Ontdooien: Haal steeds slechts zoveel levensmiddelen uit het apparaat als u direct nodig hebt. Verwerk eenmaal ontdooide levensmiddelen zo snel mogelijk tot een gerecht.

Ingevroren levensmiddelen kunt u als volgt ontdooien:

- in de hete-luchtoven
- in de magnetron
- bij kamertemperatuur
- in de koelkast: de warmte die voor het ontdooien nodig is, wordt aan de overige producten in de koelkast onttrokken.

Reeds enigszins ontdooide platte porties vlees en vis kunnen heet bereid worden. Groenten kunt u direct bereiden, zonder dat u ze ontdooit (in de helft van de tijd die normaal nodig is om gaar te worden).

Uitvoering

Het info-systeem

De ingevroren levensmiddelen dienen binnen de aanbevolen bewaartijden te worden gebruikt.

De cijfers tussen de symbolen geven de bewaartijd in maanden aan. Dit steeds voor meerdere diepgevroren producten.

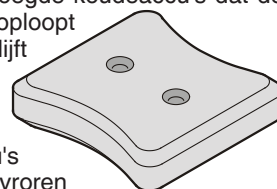
De aangegeven bewaartijden zijn richtlijnen voor vers in te vriezen levensmiddelen. Of de onderste of de bovenste waarde geldig is ligt aan de kwaliteit van de levensmiddelen en hoe deze voor het invriezen zijn voorbehandeld. Voor vettere levensmiddelen gelden altijd de onderste waarden.

kant-en-klare maaltijden	2-6	worstjes
ijs		brood
vis	4-8	paddestoelen
varkensvlees		wild
groente	6-12	gevogelte
fruit		rund-/kalfsvlees

De koudeaccu's

Bij stroomuitval voorkomen de bijgevoegde koudeaccu's dat de temperatuur in het apparaat te snel oploopt – de kwaliteit van de levensmiddelen blijft langer bewaard.

Wilt u ingevroren levensmiddelen bij een eventuele storing zo lang mogelijk kunnen bewaren, leg dan de accu's in de bovenste lade direct op de ingevroren levensmiddelen.



Ontdooien

Op de wanden van de vriesruimte wordt na een langere bedrijfstijd een laag rijp resp. ijs gevormd. Hierdoor stijgt het energieverbruik. Ontdooi daarom regelmatig.

- Schakel het apparaat uit om hem te ontdooien: Druk op de **ON/OFF** toets; het temperatuursdisplay gaat uit.
- Neem de laden en de glasplaten eruit.
- Wikkel de levensmiddelen in oude kranten of een deken en bewaar ze op een koele plaats.
- Plaats een pan heet water op de bodem van de vriesruimte om het apparaat sneller te laten ontdooien.
- Laat de deur van het apparaat tijdens het ontdooien open staan. Neem het laatste restje dooiwater met een doek op en maak het apparaat vervolgens schoon.

Gebruik voor het ontdooien geen mechanische of andere hulpmiddelen tenzij deze door de fabrikant worden aanbevolen.

Reinigen

Let op! Trek vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact. Is dit niet mogelijk, draai dan in de meterkast de zekering eruit van de groep waarop het apparaat is aangesloten.

Reinig de binnenkant van het apparaat, de accessoires en de buitenwand met lauw water waaraan een beetje afwasmiddel is toegevoegd. Gebruik in geen geval chemische oplosmiddelen of producten die zand of zuren bevatten.

Gebruik geen stoomreinigingsapparaten!

Gevaar voor beschadiging en verwonding.

- Voor **apparaten in roestvrij stalen uitvoering** een gewoon in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.
- Om een zo goed mogelijke bescherming te krijgen brengt u na het reinigen een onderhoudsmiddel voor roestvrij staal aan, gelijkmatig en in de slijprichting. Aanvankelijk donkere plaatsen en een intensievere kleur van het roestvrij stalen oppervlak zijn normaal.
- Gebruik geen schurende/krassende sponzen of geconcentreerde reinigingsmiddelen en in geen geval zand-, chloride- of zuurhoudende poets- resp. chemische oplosmiddelen; ze beschadigen de oppervlakken en kunnen corrosie veroorzaken.
- Aanbevolen zijn zachte poetsdoeken en een allesreiniger met een neutrale pH-waarde. Binnen in het apparaat alleen reinigings- en onderhoudsmiddelen gebruiken, die zonder bezwaar kunnen worden gebruikt in combinatie met levensmiddelen.
- Let erop dat er geen water in de elektrische delen of de ventilatioerooster dringt.
- Maak alles goed droog met een doek.
- Maak het aggregaat en de warmtewisselaar (het metalen rooster aan de achterkant van het apparaat) minimaal één keer per jaar stofvrij en schoon.
- Beschadig of verwijder het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat nooit: het is belangrijk voor onze technische dienst.

Buiten werking stellen

Wilt u het apparaat voor langere tijd buiten werking stellen, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact of draai de zekeringen in de meterkast eruit. Reinig het apparaat en laat de deur open staan om geurvorming te voorkomen.

Het koelmiddelcircuit werd op lekkages gecontroleerd. Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen en de EG-richtlijnen 2006/95/EG en 2004/108/EG.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Hebt u er daarom a.u.b. begrip voor dat wij ons wijzigingen in vorm, uitvoering en techniek moeten voorbehouden.

Storingen

Uw kast is zodanig geconstrueerd en gefabriceerd dat storingen nagenoeg uitgesloten zijn en een lange levensduur gegarandeerd is. Doet zich desondanks een storing voor, ga dan a.u.b. na of deze misschien het gevolg is van een verkeerde bediening. Is dit het geval dan moeten we helaas ook tijdens de garantietermijn de reparatiekosten in rekening brengen.

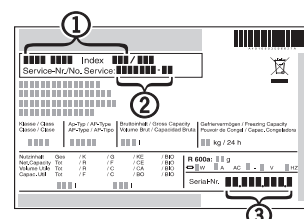
De volgende storingen kunt u zelf opsporen en verhelpen:

- **Het apparaat werkt niet, de lampjes branden niet.** Controleer:
 - of het apparaat is ingeschakeld;
 - of de stekker goed in het stopcontact zit;
 - of de zekering in de meterkast nog goed is.
- **Het apparaat maakt te veel lawaai.** Controleer:
 - of het apparaat stabiel staat;
 - of meubels/voorwerpen naast het apparaat door het draaiende aggregaat aan het trillen worden gebracht. Bedenk dat een diepvrieskast nooit helemaal geluidloos kan werken.
- **De temperatuur is niet laag genoeg.** Controleer:
 - of u de temperatuur goed hebt ingesteld (zie onder 'Temperatuur instellen');
 - of er te grote hoeveelheden verse levensmiddelen in het apparaat gelegd werden; lees de thermometer na 24 uur nog eens af;
 - of de losse thermometer de juiste waarde aangeeft;
 - of de ventilatie in orde is;
 - of het apparaat te dicht bij een warmtebron staat.

Neem, indien geen van de bovengenoemde oorzaken van toepassing zijn en u de storing niet zelf verhelpen kunt, contact op met de technische dienst van de leverancier van de kast. Geef de

Toestelaanduiding ①,
service- ②,
toestelnummer ③

van het typeplaatje aan (zie afb.). Het typeplaatje vindt u naast de bovenste diepvrieslade, links op de binnenwand. Laat de kastdeur bij een storing dicht. Het oplopen van de temperatuur en het ontdooien van de inhoud wordt hierdoor zo lang mogelijk tegengehouden.



Draairichting deur veranderen

Afb. T: Desgewenst kan de draairichting worden veranderd. Ga hiervoor volgens afb. T en in de volgorde van de positie-nummers te werk.

